

南風北吹 ——引介新馬的季風帶書店

葉福炎 東海大學社會學系博士生

不知道，你／妳是否曾在誠品書店留意過馬來西亞出版社的出版品呢？我想，多數的臺灣朋友並不太有印象，除非你／妳本身是馬華文學的長期讀者。對於一個從事馬華文學批評的人來說——也是一名來自馬來西亞的留臺生，這無疑對我是莫大的喜悅。不僅樂見「自家人」出版品能走入廣大的華文讀者的視野，這更是直接解決了自己每次要跨國取書的難題。現在不論是實體書店誠品、網路書店三民，大家都能夠輕易找到有人出版、大將出版這兩大出版社的出版物。

跨國文化的交流 季風帶文化的初始

一直以來，臺灣的行銷通路以及馬來西亞出版社並沒有交集，更遑論及推廣馬華出版品。大多時候皆是讀者自身尋覓或依賴親友間——尤其是留臺生的互助，而這無形間也促成文友小圈子之間的交流。回想十年前來臺唸書之際，筆者每年寒假回家都會狂購過去一年的馬華出版物，再想盡辦法塞入行李箱，帶回來臺灣。

有時候，朋友間也會相互詢問，這次回去有

沒有要幫忙帶哪些書？那時候，遠在臺灣的自己永遠只能閱讀著過時的讀物，但所幸文學作品不太具有時效性。再不然，也只能期待每年的臺北國際書展有馬來西亞的出版社來擺攤，可以趁機購入更新手中的書單。那一段存在著時差感的閱讀時光，現在想來也是饒有享受閱讀的滋味。

實際上，臺北國際書展也是馬來西亞出版品得以在臺灣曝光的少有機會。有人出版社總編輯曾翎龍就曾在臉書感嘆：「馬華文學和臺灣文學多年來都是『不對等』關係，我們輕易購得臺灣出版品，對臺灣作家也很熟悉。但臺灣讀者很難見到馬華出版品（看不看是另一回事）」。

每一次在結束書展之際，這些遠從馬來西亞、新加坡來參與書展的出版社，也因千里迢迢運來的書籍笨重，又必須再花一筆錢將無法完售的書籍運回去。如此勞民傷財的結果是，他們會委託臺灣的一些獨立書店如唐山、小小、有河等地方寄售剩餘的庫存，但也因此常常是一趟血本無歸之旅。

為了解決的這項問題，季風帶文化創辦人林韋地於2017年底，開始有計畫要為臺灣讀者引介新、馬兩地的出版品。據曾翎龍在臉書上的陳



述，當時林韋地先生「立志把馬華文學引入臺灣書市，首波便買了數千本書運到臺灣，先在臺北書展（按：2018年）租攤位售賣，之後再通過正式發行管道批往各書店，目標是進駐誠品書店」。

在地的文化深耕 服務臺灣讀者的東南亞書店

很快的，在2018年的第一季，開始能見新、馬的出版品在一些臺北獨立書店販售，甚至在誠品書店的新書出版特區，也能見著它們的蹤影。不只如此，季風帶文化加入友善書業合作社也開始拓寬了銷售通路，也開始在三民網路書店上線，為讀者提供了更便捷的販賣管道。這無疑是新、馬與臺灣在文化交流上的一大創舉。不過，顯然創辦人林韋地以及店長陳官廷並不滿足於此。

在OPENBOOK的訪談中，他們兩人發現，這些引進臺灣書店的書籍並沒有獲得很好的介紹。新、馬的出版品是以橫排簡體字的印刷為主，所以很容易被誤認為是中國的出版品。即使有些書店為這些作品策展，多數也都是暫時性的。於是，一間為臺灣讀者服務的東南亞書店——季風帶書店於2018年6月在臺北大安區六張犁一帶，營運而生。不過，原址位於住宅區一帶，比較少有陌生顧客路過，故2019年已遷至臺北大同區的大稻埕。

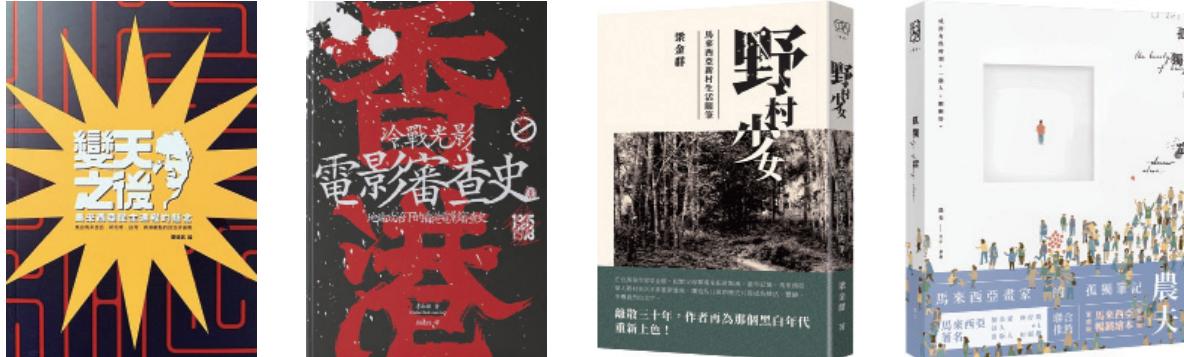
目前，大多數東南亞尤其是新加坡、馬來西

亞主題的相關書籍，皆可以在季風帶書店找尋。即使現場沒有的書籍，書店也提供讀者代購服務，一如書店創辦的宗旨——服務臺灣讀者。然而，季風帶書店的目標是能夠長期在地耕耘文化，不僅是以東南亞為招牌的書店，更是希望能夠提供臺灣讀者一個藉由閱讀的方式，走入不一樣的東南亞世界。不只是以華語為媒介語，書店中也充斥著不少英文書籍，補充單一語文帶來的認識侷限。

即便如此，新、馬的出版品仍然是非常少的。以馬來西亞的華文出版市場為例，若非異常狀態如受COVID-19疫情的影響下，一年的出版數量大約在30本上下。不過，這含括了臺灣、馬來西亞以及新加坡的出版。在臺灣與馬來西亞出版的馬華出版品，大約是在四比六的比例。於是，若扣除臺灣出版的數量，實際上馬來西亞在地的出版數量，遠不及臺灣任何一家中小型的出版社。當然，這裡頭提到的數量是以人文社會科學為內容的計算。

重構地方知識 東南亞思想與研究 引進

除了以書店作為服務臺灣讀者的據點，季風帶也開始經營自己的出版品。2019年2月，季風帶文化推出了具有象徵意義的兩本書籍，一本是由該社的總編輯鄺健銘主編《變天之後：馬來西亞民主進程的懸念》，以及另一本也是總編輯所翻譯學術人李淑敏的著作《冷戰光影：地緣政



治下的香港電影審查史》。

在出版的策略上，季風帶是以一人負責的概念，從事知識內容上的生產，其餘排版、印刷則另請專業人士一起來合作。而內容上，則是有意挑選較少被關注的議題，不只旨在引薦東南亞的思想與研究，也希望能夠藉以打開臺灣的視野，重構臺灣讀者既有的地方知識。目前，季風帶的出版品共計有 21 本，其中就有 9 本即是人文社科的書籍，甚至涵蓋馬來西亞、新加坡、印尼、泰國、香港的相關研究。

除此之外，也有出版其他類型的書籍，如引起熱議的著作梁金群《野村少女：馬來西亞新村生活隨筆》，以回憶的筆觸寫下童年時光的新村生活。另外，也引進了在馬來西亞頗受好評的圖文書農夫《孤獨症》，暖色調的插畫搭配溫柔的筆觸，道出城市人的孤獨感。這些書籍也在思想

與研究之外，它們以不同的書寫體裁，為臺灣讀者呈現出外在於臺灣的不同世界面貌。

從一開始只為打開兩地的文化交流，到現在已經開設書店及經營出版，季風帶文化一直都不留餘力。在短短五年間，其中書店又歷經疫情的影響，可謂歷經艱辛。然而，這一股往北吹的季風，不僅落腳於大稻埕，也於 2021 年在馬來西亞開設吉隆坡分店。我想，這更有助於打造跨地域的文化交流平臺，也期待季風帶能夠持續引領東南亞的風潮。

延伸閱讀

1. 鄭健銘著。《變天之後：馬來西亞民主進程的懸念》（臺北市：季風帶文化有限公司，2019）。
2. 李淑敏著；鄭健銘譯。《冷戰光影：地緣政治下的香港電影審查史》（臺北市：季風帶文化有限公司，2019）。
3. 梁金群著。《野村少女：馬來西亞新村生活隨筆》（臺北市：季風帶文化有限公司，2020）。
4. 農夫著。《孤獨症》（臺北市：季風帶文化有限公司，2019）。



亂七八糟的口袋

兒童／青少年讀物

思琪·漢歐爾 著；丹尼爾·格雷·巴奈特 繪；
劉清彥 譯

典藏藝術家庭 /11104//40 面 /27 公分 /350 元 / 精裝
ISBN 9786267031247/873

亞力是一隻小袋鼠，他的媽媽南西是全世界最棒的媽媽，卻不是全世界最愛乾淨的媽媽。這件事讓亞力快要抓狂，因為媽媽不管拿到什麼東西，都直接往她的袋子裡放，把裡面弄得亂七八糟，而亞力大部分的時間都待在那個袋子裡。

《亂七八糟的口袋》以育兒袋的概念勾勒出媽媽和孩子間的連結，也輕巧的描繪出密不可分的親子關係，以及鼓勵孩子走向獨立的過程。（典藏藝術家庭）

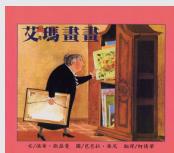
「什麼都有」的披薩



凱爾·席爾文；安迪·J. 披薩 圖；劉清彥 譯

弘雅三民 /11107/44 面 /25 公分 /350 元 / 精裝
ISBN 9786263076792/874

一對父子準備製作一份上面放了「所、有、東、西」的披薩！這些「食材」的數量及體積都在不斷挑戰披薩的可能性，最後——披薩爆炸並摧毀了宇宙！究竟這對父子能逃過披薩宇宙的大災難嗎？以色列筆、不透明水彩繪出滿滿童趣；大面積塗鴉和飽和色調帶出一波波故事高潮，由父親率先打破披薩配料的限制，帶領兒子突破想像框架、嘗試無限可能，更凸顯了親子間的溫馨互動。本書附有電子學習單，供孩童打造專屬自己的披薩銀河！（弘雅三民）



艾瑪畫畫

兒童／青少年讀物

溫蒂·凱瑟曼 著；芭芭拉·庫尼 繪；柯倩華 譯

三之三文化 /11106/36 面 /22 公分 /280 元 / 精裝
ISBN 9789865664640/874

艾瑪奶奶擁有眾多子孫，只不過大家總是來去匆匆，熱鬧過後就是無止盡的寂寞。某天，72 歲的艾瑪心血來潮買了畫具，開始嘗試畫出她記憶中的家鄉，受到家人鼓舞後，她便一直畫下去。從此屋子裡都是她的畫作，畫作都是她的朋友，艾瑪再也不覺得寂寞了。擁有興趣並一直做喜歡的事，人生便能豐富而充滿喜樂。艾瑪是真有其人的故事，為「夢想不在乎何時開始」做了最佳的示範。（三之三文化）

碧翠絲預言



凱特·狄卡密歐 著

東方出版社 /11107/240 面 /21 公分 /280 元 / 軟精裝
ISBN 9789863384939/874

《憂傷年代記》預言：有一天，將出現一個小女孩，廢去國王王位，帶來莫大改變……戰爭期間，一個神祕的孩子出現在「憂傷年代記修會」。溫柔的伊迪克修士發現了這個女孩蜷縮在畜棚裡，發著高燒，穿著沾染鮮血的汙穢外套，抓著瘋狂山羊安薇莉卡的耳朵。當修士為她護理、消毒傷口時，揭露了女孩的危險祕密，也就是這個女孩認識字！為修會撰寫預言的伊迪克修士知道她的名字叫做碧翠絲，她就是那個預言中將廢去國王王位的女孩。（東方出版社）